

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

15. Dezember 1998

Nr. K-100114

103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort:

1920 in Berlin

Staatsangehörigkeit

deutsch

Volkszugehörigkeit

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Berlin-Neukölln, Delbrückstraße 65

vor der Inhaftierung beschäftigt als:

Schlosser

wann inhaftiert:

18. Mai 1950

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

am 27. Juni 1950 durch das Militärtribunal der

Garnison des sowjetischen Sektors Berlin

der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß

nach §§ 58-10 Abs. 2 u nd 58-11 StGB der

RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsstrafe im Arbeits-

(Grund- und Zusatzstrafen):

und Besserungslager, mit Einzug der bei der

Verhaftung konfiszierten Wertsachen

Datum der Haftentlassung:

keine Angaben vorhanden

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitation von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Hans-Joachim Zi(e)lesch rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitation kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitation
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift]

L. P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

18 декабря 1998 г.

№ К-100114

103160, Москва, К-160, Холзунов пер., д. 14

Гражданин (ка) Цимеш Ганс-Иохим

Год и место рождения 1920 г. г. Берлин

Гражданин (ка) какого государства Германия

Национальность немец Место жительства до ареста

г. Берлин-Нойкен, Дельбрюкштрассе, 65

Место работы и должность (под занятый) до ареста

слесарь

Дата ареста 18 мая 1950 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)

27 июня 1950 г. Военным трибуналом гарнизона Советского сектора

г. Берлин

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и

дополнительная) на основании ст. 58-10 ч. 2 УК РСФСР и ст. 58-11

УК РСФСР в лишении свободы в ИТЛ сроком на 25 лет, с конфис-

кацией ценностей, изъятых у него при аресте.

Дата освобождения нет сведений

На основании ст. 3 Закона РФ «О реабилитации

жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года

гражданин(ка) Цимеш Ганс-Иохим реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, илущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации

Главной военной прокуратуры

Л. П. Копалин

